

**Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Национальный исследовательский университет «МЭИ»**

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика

Наименование образовательной программы: Перевод и переводоведение

Уровень образования: высшее образование - бакалавриат

Форма обучения: Очная

**Оценочные материалы
по дисциплине
Введение в теорию межкультурной коммуникации**

**Москва
2021**

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ РАЗРАБОТАЛ:

Преподаватель

(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Гаврилова Ю.В.
	Идентификатор	R87aa858f-GavrilovaYV-cb2050d5

(подпись)

Ю.В.

Гаврилова

(расшифровка
подписи)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель
образовательной
программы

(должность, ученая степень, ученое
звание)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Казакова И.В.
	Идентификатор	Rd01b54b1-KazakovaIV-dd5c8f2a

(подпись)

И.В.

Казакова

(расшифровка
подписи)

Заведующий
выпускающей кафедры

(должность, ученая степень, ученое
звание)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Гаврилова Ю.В.
	Идентификатор	R87aa858f-GavrilovaYV-cb2050d5

(подпись)

Ю.В.

Гаврилова

(расшифровка
подписи)

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

Оценочные материалы по дисциплине предназначены для оценки: достижения обучающимися запланированных результатов обучения по дисциплине, этапа формирования запланированных компетенций и уровня освоения дисциплины.

Оценочные материалы по дисциплине включают оценочные средства для проведения мероприятий текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Формируемые у обучающегося компетенции:

1. УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

ИД-3 Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций

2. ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

ИД-1 Демонстрирует умение осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие

ИД-2 Использует устную и письменную форму общения

ИД-3 Применяет навыки общения в общей и профессиональной сферах общения

и включает:

для текущего контроля успеваемости:

Форма реализации: Устная форма

1. Введение в межкультурную коммуникацию и её виды (Коллоквиум)
2. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа (Коллоквиум)
3. Культурный шок. (Коллоквиум)
4. Межкультурные конфликты (Коллоквиум)
5. Национальный характер. Проблема понимания (Коллоквиум)
6. Политическая и экономическая корректность (Коллоквиум)
7. Теория высоко- и низко-контекстуальных культур Э. Холла (Коллоквиум)
8. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. (Коллоквиум)

БРС дисциплины

2 семестр

Раздел дисциплины	Веса контрольных мероприятий, %								
	Индекс КМ:	КМ-1	КМ-2	КМ-3	КМ-4	КМ-5	КМ-6	КМ-7	КМ-8
	Срок КМ:	4	4	8	8	12	12	15	15
Введение в межкультурную коммуникацию и её виды									
Введение в межкультурную коммуникацию		+		+					
Виды межкультурной коммуникации		+		+	+				
Национальный характер. Проблема понимания									

Национальный характер		+						
Проблема понимания в межкультурной коммуникации		+						
Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа								
Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа			+					
Теория высоко- и низко-контекстуальных культур Э. Холла								
Теория высоко- и низкоконтэкстных культур Э. Холла	+			+				
Теория культурных измерений Г. Хофстеде								
Теория культурных измерений Г. Хофстеде					+			
Теория культурной грамотности Э. Хирша					+			
Культурный шок								
Культурный шок						+		
Межкультурные конфликты								
Межкультурные конфликты							+	+
Политическая и экономическая корректность								
Политическая и экономическая корректность							+	+
Вес КМ:	12	13	12	13	12	13	12	13

\$Общая часть/Для промежуточной аттестации\$

СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

I. Оценочные средства для оценки запланированных результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Индекс компетенции	Индикатор	Запланированные результаты обучения по дисциплине	Контрольная точка
УК-5	ИД-3 _{УК-5} Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций	Знать: виды межкультурной коммуникации Уметь: различать религиозно-культурные ценности локальных цивилизаций, воспринимать и понимать представителей иной культуры	Введение в межкультурную коммуникацию и её виды (Коллоквиум) Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа (Коллоквиум) Теория культурных измерений Г. Хофстеде. (Коллоквиум)
ОПК-4	ИД-1 _{ОПК-4} Демонстрирует умение осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие	Знать: основные гипотезы и теории межкультурной коммуникации и их представителей Уметь: предупреждать столкновение и конкуренцию культур, определяя причины межкультурных конфликтов	Введение в межкультурную коммуникацию и её виды (Коллоквиум) Теория высоко- и низко-контекстуальных культур Э. Холла (Коллоквиум) Теория культурных измерений Г. Хофстеде. (Коллоквиум)
ОПК-4	ИД-2 _{ОПК-4} Использует устную и письменную форму общения	Знать: особенности национального характера	Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа (Коллоквиум) Культурный шок. (Коллоквиум)

		<p>представителей стран изучаемых языков и их языковую картину мира</p> <p>Уметь:</p> <p>преодолевать проблему понимания в языке и языковое несоответствие в устном и письменном общении</p>	
ОПК-4	ИД-3 _{ОПК-4} Применяет навыки общения в общей и профессиональной сферах общения	<p>Знать:</p> <p>особенности межкультурного разнообразия общества в различных контекстах</p> <p>Уметь:</p> <p>определять ступени культурного шока и распознавать причины межкультурных конфликтов</p>	<p>Национальный характер. Проблема понимания (Коллоквиум)</p> <p>Межкультурные конфликты (Коллоквиум)</p> <p>Политическая и экономическая корректность (Коллоквиум)</p>

II. Содержание оценочных средств. Шкала и критерии оценивания

КМ-1. Введение в межкультурную коммуникацию и её виды

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия: Коллоквиум

Вес контрольного мероприятия в БРС: 12

Процедура проведения контрольного мероприятия: Устный опрос по вопросам раздела с презентацией 5-7 минут на студента

Краткое содержание задания:

Ответы на вопросы по темам раздела

Контрольные вопросы/задания:

Знать: виды межкультурной коммуникации	1. Коммуникация как процесс 2. Параметры, определяющие коммуникативную ситуацию: условия общения и их влияние на ход общения 3. Что представляет собой вербальная коммуникация 4. Конфликт культур
Знать: основные гипотезы и теории межкультурной коммуникации и их представителей	1. Вербальная коммуникация и ее элементы 2. Предпосылки возникновения межкультурной коммуникации 3. Глобализация

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 70

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 60

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто. выбрано верное направление для решения задач

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено

КМ-2. Национальный характер. Проблема понимания

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия: Коллоквиум

Вес контрольного мероприятия в БРС: 13

Процедура проведения контрольного мероприятия: Устный опрос по вопросам раздела с презентацией 5-7 минут на студента

Краткое содержание задания:

Ответы на вопросы по темам раздела

Контрольные вопросы/задания:

Знать: особенности межкультурного разнообразия общества в различных контекстах	<ol style="list-style-type: none"> 1. Национальный характер. Стереотипы. 2. Понятие национального характера 3. Проблемы понимания 4. Параметры сопоставления психологической идентичности 5. Чем определяется тип лингвокультурной личности
--------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 70

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 60

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто. выбрано верное направление для решения задач

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено

КМ-3. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия: Коллоквиум

Вес контрольного мероприятия в БРС: 12

Процедура проведения контрольного мероприятия: Устный опрос по вопросам раздела с презентацией 5-7 минут на студента

Краткое содержание задания:

Ответы на вопросы по темам раздела

Контрольные вопросы/задания:

Знать: виды межкультурной коммуникации	1.. Особенности и структура межкультурной коммуникации
Знать: особенности национального характера представителей стран изучаемых языков и их языковую картину мира	<ol style="list-style-type: none"> 1. Гипотеза лингвистической относительности 2. Человек как носитель языка и культуры между языком и реальным миром 3. Язык как простое отражение культуры

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 70

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 60

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто. выбрано верное направление для решения задач

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено

КМ-4. Теория высоко- и низко-контекстуальных культур Э. Холла

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия: Коллоквиум

Вес контрольного мероприятия в БРС: 13

Процедура проведения контрольного мероприятия: Устный опрос по вопросам раздела с презентацией 5-7 минут на студента

Краткое содержание задания:

Ответы на вопросы по темам раздела

Контрольные вопросы/задания:

Знать: основные гипотезы и теории межкультурной коммуникации и их представителей	1.Классификация Холла по критерию «время» 2.Низкоконтекстуальные культуры 3.Концепция культурной грамматики Э.Холла
----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 70

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 60

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто. выбрано верное направление для решения задач

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено

КМ-5. Теория культурных измерений Г. Хофстеде.

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия: Коллоквиум

Вес контрольного мероприятия в БРС: 12

Процедура проведения контрольного мероприятия: Устный опрос по вопросам раздела с презентацией 5-7 минут на студента

Краткое содержание задания:

Параметры, которые взял Г. Хофстеде для описания культур

Контрольные вопросы/задания:

Уметь: различать религиозно-	1.Шесть типов культурных измерений
------------------------------	------------------------------------

культурные ценности локальных цивилизаций, воспринимать и понимать представителей иной культуры	2. Индекс избегания неопределенности 3. Проявление различия между культурами в деловой корреспонденции 4. Индекс «избежание неопределенности»
Уметь: предупреждать столкновение и конкуренцию культур, определяя причины межкультурных конфликтов	1. Коллективизм и индивидуализм 2. Мужественность — женственность 3. Корреляции ценностных измерений с другими различиями стран

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 70

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 60

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто. выбрано верное направление для решения задач

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено

КМ-6. Культурный шок.

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия: Коллоквиум

Вес контрольного мероприятия в БРС: 13

Процедура проведения контрольного мероприятия: Устный опрос по вопросам раздела с презентацией 5-7 минут на студента

Краткое содержание задания:

Ответы на вопросы по темам раздела

Контрольные вопросы/задания:

Уметь: преодолевать проблему понимания в языке и языковое несоответствие в устном и письменном общении	1. Помощь в преодолении кросскультурного шока 2. Типология организационной культуры 3. Характеристика основных типов организационных культур 4. Формы проявления культурного шока. 5. Понятие культурного шока, его симптомы и причины.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 70

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 60

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто. выбрано верное направление для решения задач

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено

КМ-7. Межкультурные конфликты

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия: Коллоквиум

Вес контрольного мероприятия в БРС: 12

Процедура проведения контрольного мероприятия: Устный опрос по вопросам раздела с презентацией 5-7 минут на студента

Краткое содержание задания:

Ответы на вопросы по темам раздела

Контрольные вопросы/задания:

Уметь: определять ступени культурного шока и распознавать причины межкультурных конфликтов	1. Пути решения конфликта культур 2. Роль человеческого фактора в языке и культуре 3. Культурная экспансия, культурный конфликт, культурная диффузия 4. Культурные конфликты и социокультурная глобализация 5. Причины возникновения межкультурных конфликтов и способы их разрешения
--------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 70

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 60

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто. выбрано верное направление для решения задач

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено

КМ-8. Политическая и экономическая корректность

Формы реализации: Устная форма

Тип контрольного мероприятия: Коллоквиум

Вес контрольного мероприятия в БРС: 13

Процедура проведения контрольного мероприятия: Устный опрос по вопросам раздела с презентацией 5-7 минут на студента

Краткое содержание задания:

Ответы на вопросы раздела

Контрольные вопросы/задания:

Уметь: определять степени культурного шока и распознавать причины межкультурных конфликтов	1. Политическая корректность и коммерческая корректность
--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------

Описание шкалы оценивания:

Оценка: 5

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 4

Описание характеристики выполнения знания:

Оценка: 3

Описание характеристики выполнения знания:

СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

2 семестр

Форма промежуточной аттестации: Экзамен

Пример билета

Конфликт культур
Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа

Процедура проведения

Проводится в устной форме по билетам (20 билетов) в виде подготовки и изложения развернутого ответа и сообщения по теме реферата. Время на подготовку ответа – 15-20 минут

1. Перечень компетенций/индикаторов и контрольных вопросов проверки результатов освоения дисциплины

1. Компетенция/Индикатор: ИД-3_{УК-5} Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций

Вопросы, задания

1. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков
2. Культура и поведение

Материалы для проверки остаточных знаний

1. Основным объектом изучения в теории межкультурной коммуникации являются:

Ответы:

- а) юмор
- б) язык, кухня, традиции
- в) внешность
- г) диалект
- д) различия в особенностях культуры и общения у представителей различных народов, расовых и этнических групп

Верный ответ: д

2. Компетенция/Индикатор: ИД-1_{ОПК-4} Демонстрирует умение осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие

Вопросы, задания

1. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа
2. Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла
3. Вербальная коммуникация

Материалы для проверки остаточных знаний

1. Современные англичане считают его главным достоинством человеческого характера:

Ответы:

- а) самообладание
- б) доброта
- в) уважение
- г) коммуникабельность

д) трудолюбие

Верный ответ: а

2. Тип общения, при котором партнеров по общению объединяют интересы дела, совместная деятельность

Ответы:

а) деловой стиль общения

б) дружеский стиль общения

в) требовательный стиль общения

г) дистанционный стиль общения

д) заигрывающий стиль общения

Верный ответ: а

3. Компетенция/Индикатор: ИД-2_{ОПК-4} Использует устную и письменную форму общения

Вопросы, задания

1. Теория культурных измерений Г. Ховштеде

2. Невербальная коммуникация

3. Теория культурной грамотности Э. Хирша

4. Паравербальная коммуникация

5. Модель освоения "чужой" культуры М. Беннета

6. Проблема понимания в межкультурной коммуникации

7. Эмпатия

8. Национальный характер

Материалы для проверки остаточных знаний

1. Какой вид культурных норм исключает элемент мотивации поведения, поскольку нормы, составляющие его должны выполняться автоматически:

Ответы:

а) традиция

б) нравы

в) обычаи

г) закон

д) обряд

Верный ответ: а

2. Манера общения определяется:

Ответы:

а) содержанием общения; субъектом общения

б) стилем общения; функциями общения

в) тоном общения; дистанцией общения

г) средствами общения; этнической принадлежностью

д) количеством человек, задействованных в общении

Верный ответ: а

4. Компетенция/Индикатор: ИД-3_{ОПК-4} Применяет навыки общения в общей и профессиональной сферах общения

Вопросы, задания

1. Культурный шок

2. Ступени переживания культурного шока

Материалы для проверки остаточных знаний

1. «Умей держать себя в руках» - эти слова как ничто лучше выражают девиз:

Ответы:

- а) итальянцев
- б) испанцев
- в) англичан
- г) американцев
- д) русских

Верный ответ: а

2. Для общения людей этой страны свойственно обилие комплиментов, знаков благодарности и внимания. Они не будут публично критиковать сотрудника по работе, т.к. считают это проявлением грубости и неуважения

Ответы:

- а) в Саудовской Аравии
- б) во Франции
- в) в США
- г) в Китае
- д) в Тайланде

Верный ответ: а

II. Описание шкалы оценивания

Оценка: 5

Нижний порог выполнения задания в процентах: 70

Описание характеристики выполнения знания: Работа выполнена в рамках "продвинутого" уровня. Ответы даны верно, четко сформулированные особенности практических решений

Оценка: 4

Нижний порог выполнения задания в процентах: 60

Описание характеристики выполнения знания: Работа выполнена в рамках "базового" уровня. Большинство ответов даны верно. В части материала есть незначительные недостатки

Оценка: 3

Нижний порог выполнения задания в процентах: 50

Описание характеристики выполнения знания: Работа выполнена в рамках "порогового" уровня. Основная часть задания выполнена верно. на вопросы углубленного уровня

III. Правила выставления итоговой оценки по курсу

Оценка определяется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе для студентов НИУ «МЭИ» на основании семестровой и аттестационной составляющих